

《国际商务合同翻译教程》

图书基本信息

书名：《国际商务合同翻译教程》

13位ISBN编号：9787565403482

出版时间：2014-3

作者：兰天,屈晓鹏

页数：337

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《国际商务合同翻译教程》

内容概要

兰天、屈晓鹏编著的《国际商务合同翻译教程》介绍了国际商务合同中的语言特点，合同写作的语言技巧，英文合同的用词及措辞的特点，法律条款中的句子结构，合同具体条款的翻译和合同句子的双语转化翻译技巧，同时提供了16种国际商务合同翻译和谈判中较为流行的合同样本。本教材主要适用于高校外经外贸及法学专业师生、涉外企业管理人员及司法人员、涉外合同的谈判人员、翻译工作者以及其他从事国际商务交流的人士；同时，教材的编写和设计还针对在校的具有英语四级水平以上的各专业本科或研究生学生或具有相当英语水平的其他专业人员，旨在提高英语合同及其法律文件的起草与翻译的基本技能，以及专业写作和翻译水平。

书籍目录

Part One 基础篇 Learning Basics

Unit One 国际商务合同的基础知识

Basic Knowledge of International Business Contracts

1.1 合同的基本概念 Basic Concept of Contracts

1.2 合同的分类 Classifications of Contracts

1.3 国际商务合同的特征 Main Features of International Business Contracts

1.4 国际商务合同的种类 Categories of International Business Contracts

Unit Two 国际商务合同的语言特征

Language Features in the International Business Contracts

2.1 使用正式的法律用词 Big Words Used

2.2 同义词连用 Series Synonyms Used

2.3 选词准确 Picking up the Right Words

Exercises

Unit Three 国际商务合同的结构

Contract Structures

3.1 合同的前言 Preamble of a Contract

3.2 合同的正文 Main Body of a Contract

3.3 合同的结尾 Final Clauses

3.4 合同结构概述 Conclusion of the Contract Structures

Exercises

Unit Four 符合合同文体的规范用词及用语

Words & Expressions Following Contractual Norms

4.1 特殊副词 Special Adverbs

4.2 法律词汇 “ Shall ” Legal Term “ Shall ”

4.3 “ 系指 ” 定义词 Defining Words

4.4 专用词汇 Terminology

4.5 其他特定词语 Other Specific Phrases

4.6 拉丁文的应用 Latin Words

Exercises

Unit Five 合同句子的翻译

Sentence Translation in Contracts

5.1 合同翻译的准则 Contract Translation Principles

5.2 句子的翻译技巧 Sentence Translation Techniques

5.3 被动语态的翻译 Translation of Passive Voice

5.4 从句的翻译 Translation of Clauses

Exercises

Part Two 实践篇 Practical Skills

Unit Six 进出口货物买卖合同

Import and Export Goods Contract

6.1 售货合同(1) Sales Contract(1)

6.2 售货确认书 Sales Confirmation

6.3 售货合同(2) Sales Contract(2)

6.4 购货合同 Purchase Agreement

Exercises

Unit Seven 特殊贸易方式合同

Special Trade Terms Contract

7.1 寄售协议书 Consignment Agreement

7 . 2 补偿贸易协议Compensation Trade Agreement

7 . 3 来件装配合同Assembling Contract

Exercises

Unit Eight代理协议

Agency Agreement

8 . 1 独家代理协议Sole Agency Agreement

8 . 2 包销协议Sole Distributorship Agreement

Exercises

Unit Nine雇佣合同

Employment Contract

9 . 1 雇佣合同(1)Employment Contract(1)

9 . 2 雇佣合同(2)Employment Contract(2)

Exercises

Unit Ten合资与合作经营企业合作

A Joint Venture & A Cooperative Joint Venture Contract

10 . 1 合资经营企业合作A Joint Venture Contract

10 . 2 合作经营企业合作A Cooperative Joint Venture Contract

EXercises

Unit Eleven技术转让和设备材料进口合同

Contract for Technology Transfer and Importation of Equipment and Materials

Exercises

Unit Twelve国际商标许可合同

Agreement for Trademark Licence

Exercises

Unit Thirteen股权转让协议

Agreement for the Transfer of Shares

Exercises

Unit Fourteen 关于马来西亚A项目的三方合作

Tripartite Cooperation Agreement in relation to Project A Malaysia

Exercises

Unit Fifteen国际借贷合同

Agreement for International Loan

Exercises

Unit Sixteen第三方监管账户协议

Escrow Account Agreement-

Exercises

Unit Seventeen保密协议

Nondisclosure Agreement

Exercises

练习参考答案Reference Answers to Exercises

参考文献Bibliography

单词索引

《国际商务合同翻译教程》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com